

RESMED

VPAP™ IV

VPAP™ IV ST

POSITIVE AIRWAY PRESSURE DEVICE

User Guide

Nederlands

RESMED

VPAP™ IV

VPAP™ IV ST

APPARAAT VOOR POSITIEVE OVERDRUK

Gebruikershandleiding

Nederlands



Nederlands

Inhoudsopgave

Inleiding	1
Contra-indicaties	1
Nadelige effecten	1
Het VPAP-systeem	1
Maskers	2
Luchtbevochtiger	2
ResScan Data Card	2
Extra zuurstof	3
Gebruik van de VPAP IV en VPAP IV ST	3
Gereedmaken van uw VPAP	3
Een H4I-luchtbevochtiger aansluiten	4
Gebruik van het bedieningspaneel	5
Gebruik van de menu's	5
Maskertype selecteren	7
SmartStart™	7
Behandeling starten	7
Behandeling beëindigen	8
Gebruik van de maskerpasvorm-functie	8
Herinneringsberichten op het VPAP-lcd	9
Smart Data™	9
Gebruik van de Data Card	10
Reiniging en onderhoud	12
Dagelijks	12
Wekelijks	12
Maandelijks	12
Vervangen van het luchtfilter	12
Onderhoudsbeurten	13
Opsporen en oplossen van problemen	14
Technische specificaties	16
Symbolen die op het apparaat staan	17
Algemene waarschuwingen en opmerkingen	18
Bepaalde garantie	22

Inleiding

De VPAP™ IV en de VPAP™ IV ST zijn bedoeld voor het leveren van niet-invasieve ventilatie aan patiënten met ademhalingsinsufficiëntie of obstructieve slaapapneu (OSA) in het ziekenhuis of in de thuissituatie.

Contra-indicaties

Positieve overdruktherapie kan een contra-indicatie vormen bij sommige patiënten met de volgende reeds bestaande aandoeningen:

- ernstige longziekten met bullaë;
- pneumothorax of pneumomediastinum;
- pathologisch lage bloeddruk, met name wanneer dit gepaard gaat met intravasculair volumeverlies;
- uitdroging;
- cerebrospinale vloeistoflekkage, recente craniale chirurgische ingrepen of trauma.

Nadelige effecten

Patiënten moeten ongebruikelijke pijn op de borst, zware hoofdpijn of een toename van het ademtekort melden aan hun behandelend arts. Een acute infectie van de bovenste luchtwegen kan een tijdelijke onderbreking van de behandeling noodzakelijk maken.

De volgende bijverschijnselen kunnen zich voordoen tijdens de therapie met het apparaat:

- uitdroging van neus, mond of keel;
- neusbloedingen;
- zwellingen;
- pijn aan oren of sinus;
- oogirritatie;
- huiduitslag.

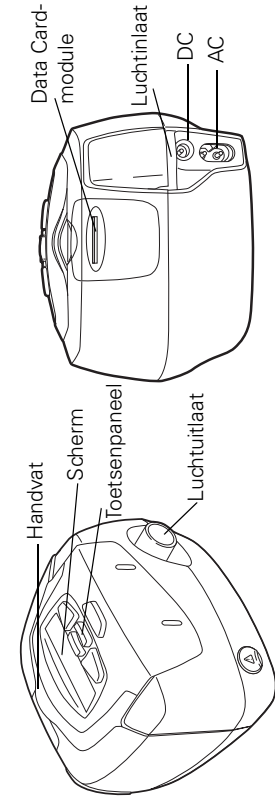
WAARSCHUWING

Lees de hele handleiding door alvorens deze VPAP-apparaten te gebruiken.

Het VPAP-systeem

Het VPAP IV-systeem en het VPAP IV ST-systeem omvatten allebei de volgende onderdelen:

- VPAP-apparaat;
 - 2 m luchtslang;
 - Elektriciteits snoer;
 - Reistas;
 - ResScan™ Data Card;
 - ResMed zuurstofconnector-poort.
- Optionele onderdelen zijn:
- 3 m luchtslang;
 - DC/DC-omvormer 24 V/50 W.



Maskers

De volgende ResMed-maskersystemen worden aanbevolen voor gebruik met deze apparaten:

Maskertype	Naam
Neusmaskers	• Mirage Vista™ neusmasker
	• Ultra Mirage™ neusmasker
	• Ultra Mirage™ II neusmasker
	• Mirage Activa™ neusmasker
Neuskussentjessystemen	• Mirage Swift™ neuskussentjessysteem
	• Mirage Swift™ II neuskussentjessysteem
Volgelaatsmaskers	• Mirage™ Liberty volgelaatsmasker
	• Mirage™ Quattro volgelaatsmasker
	• Ultra Mirage™ volgelaatsmasker

Raadpleeg de handleiding van uw masker voor informatie over het gebruik van maskers. Kijk voor de recentste maskermodellen op www.resmed.com.

Luchtvochtigiger

Als u last heeft van een droge neus, mond of keel, wordt de H4i verwarmde luchtvochtigiger aanbevolen voor gebruik met deze VPAP-apparaten.

! WAARSCHUWING

- Alleen ResMed-maskersystemen zijn compatibel voor gebruik met deze VPAP-apparaten.
- Alleen de H4i is compatibel voor gebruik met deze VPAP-apparaten.

ResScan Data Card

De ResScan™ Data Card kan met deze VPAP-apparaten gebruikt worden als hulpmiddel voor de arts voor het bewaken van uw behandeling of om u te voorzien van updates van uw apparaatinstellingen.

Extra zuurstof

De VPAP IV en VPAP IV ST zijn geschikt voor gebruik met max. 15 l/min extra zuurstof. Bij een vaste mate van zuurstofvoorziening varieert de ingeademde zuurstofconcentratie, afhankelijk van de ingestelde druk, het ademhalingspatroon van de patiënt, het gekozen masker en de mate van lekkage.

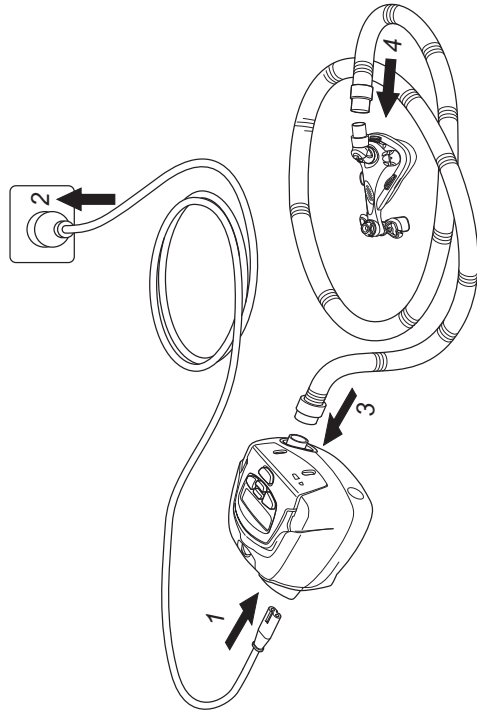
! WAARSCHUWING

Gebruik altijd de ResMed zuurstofconnector-poort wanneer u extra zuurstof toevoegt via de uitlaat van de flow-generator.

Gebruik van de VPAP IV en VPAP IV ST

Gereedmaken van uw VPAP

- 1 Steek het elektriciteits snoer in het aansluitpunt aan de achterzijde van uw VPAP.
- 2 Steek het andere eind van het elektriciteits snoer in een stopcontact.
- 3 Sluit een uiteinde van de luchtslang stevig aan op de luchtuitlaat.
- 4 Sluit het in elkaar gezette maskersysteem op het vrije uiteinde van de luchtslang aan. Raadpleeg de handleiding van uw masker voor informatie over het in elkaar zetten ervan.



! WAARSCHUWING

- Controleer of het elektriciteits snoer en de stekker in goede staat zijn en controleer het apparaat op eventuele beschadigingen.
- Gebruik alleen ResMed-luchtslangen voor het apparaat. Een ander type luchtslang kan de daadwerkelijk geleverde druk veranderen en daardoor een negatieve invloed hebben op de effectiviteit van uw behandeling.
- Het blokkeren van de slang en/of luchtinlaat terwijl het apparaat in werking is, kan leiden tot oververhitting van het apparaat.

VOORZICHTIG

- Plaats het apparaat zo, dat niemand er tegenaan kan stoten of over het snoer kan struikelen.
- Als u het apparaat op de vloer plaatst, zorg er dan voor dat de omgeving vrij is van stof en dat de luchtinlaat niet wordt geblokkeerd door beddengoed, kleding of eventuele andere zaken.

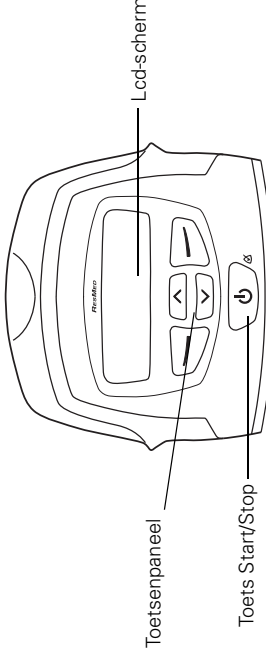
Een H4i-luchtbevochtiger aansluiten

De H4i-luchtbevochtiger wordt aan de voorkant van een VPAP IV- of VPAP IV ST- apparaat bevestigd voor het leveren van verwarmde luchtbevochtiging. Deze apparaten detecteren automatisch de aanwezigheid van de H4i en er zijn verder geen accessoires nodig om hem te kunnen gebruiken. Raadpleeg voor meer informatie over het gebruik van uw H4i, de H4i-gebruikershandleiding.






WAARSCHUWING

- Zorg ervoor dat het waterreservoir leeg en grondig gedroogd is voordat u de H4i verplaatst.
- Wanneer u de reistas gebruikt, dient u de VPAP-unit en H4i altijd los te koppelen en de H4i in het bijbehorende zakje te stoppen.

Gebruik van het bedieningspaneel







Het bedieningspaneel van uw VPAP-apparaat heeft een lcd-scherm dat de menu's en behandelingschermen weergeeft en een toetsenpaneel om door de menu's te navigeren en de behandeling te regelen. Het toetsenpaneel heeft de volgende toetsen:

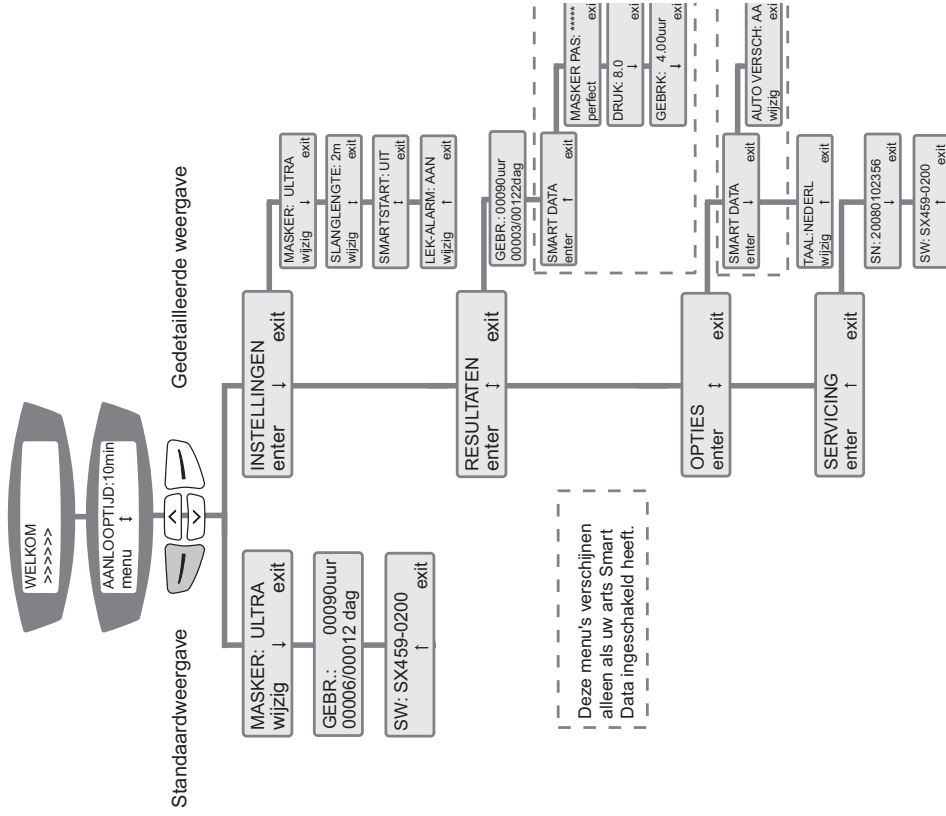
Toets	Funcctie
	Hiermee kunt u de behandeling starten of beëindigen. Door deze toets minimaal drie seconden ingedrukt te houden, start de maskerasvorm -functie.
	Hiermee kunt u de instellingen verhogen en door het menu scrollen.
	Hiermee kunt u de instellingen verlagen en door het menu scrollen.
	Met deze toets wordt de functie uitgevoerd die boven in de helptekst op het lcd-scherm staat. De helptekst bevat menu , wijzigen en toepassen .
	Met deze toets wordt de functie uitgevoerd die boven in de helptekst op het lcd-scherm staat. De helptekst bevat verlaten en annuleren .

Gebruik van de menu's

De VPAP IV en VPAP IV ST bieden een serie functies die zijn ondergebracht in menu's en submenu's. Via het lcd-scherm kunt u in de menu's en submenu's de instellingen voor een bepaalde functie bekijken en wijzigen. Navigeren en selecteren gaat als volgt:

- 1** Druk op  of  om door de onderdelen binnen een menu of submenu te scrollen.
- 2** Druk op  om naar een submenu te gaan en een optiekeuze toe te passen.
- 3** Druk op  om een menu of submenu te verlaten zonder opties te wijzigen.

Uw arts heeft het menu vooraf ingesteld op standaardweergave of gedetailleerde weergave. De volgende illustratie geeft een overzicht van deze weergaven:



Maskertype selecteren

Scroll naar MASKER en selecteer . Druk op of totdat de door u gewenste instellingsoptie verschijnt. In de onderstaande tabel worden de instellingen weergegeven die u voor ieder masker moet selecteren.

Instellingen	Masker
ULTRA	Ultra Mirage neusmasker Ultra Mirage II neusmasker
MIR FULL	Mirage Liberty volgelaatsmasker Mirage Quattro volgelaatsmasker Ultra Mirage volgelaatsmasker
ACTIVA	Mirage Activa neusmasker
SWIFT	Mirage Swift neuskussentjessysteem Mirage Swift™ II neuskussentjessysteem
STANDAARD	Mirage Vista neusmasker Mirage Micro neusmasker
MIRAGE	Mirage neusmasker

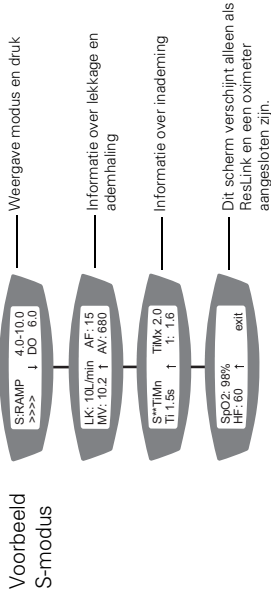
SmartStart™

Als uw arts SmartStart/Stop ingeschakeld heeft, start uw apparaat automatisch wanneer u in uw masker ademt en stopt het automatisch wanneer u het masker afneemt.

Behandeling starten

- 1 Let erop dat de elektriciteit is ingeschakeld. De productnaam verschijnt kort op het lcd-scherm, daarna verschijnt het standby-scherm (aanloop). De achtergrondverlichting van de toetsen en het scherm gaan ook aan.
- 2 Zet uw masker op volgens de gebruiksaanwijzing.
- 3 **WAARSCHUWING**
Een masker mag alleen gebruikt worden als uw VPAP-apparaat is ingeschakeld en correct functioneert.
- 3 Wijzig de aanlooptijd indien nodig.
- 4 Adem simpelweg in het masker of druk op om de therapie te starten.
- 5 Ga in bed liggen en leg de luchtslang zo, dat deze vrij kan bewegen als u zich in uw slaap omdraait.

6 Na het starten van de therapie komt er het volgende op een inleidend behandelingscherm te staan:



Behandeling beëindigen

Om de behandeling op elk willekeurig ogenblik te stoppen, zet u het masker af en drukt u op . Als uw arts SmartStart/Stop heeft ingeschakeld, hoeft u alleen maar uw masker af te nemen om de behandeling te laten stoppen.

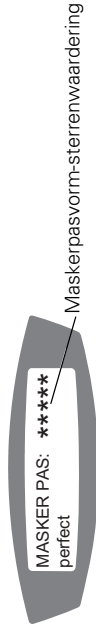
NB: SmartStart/Stop werkt *niet* als:

- u een *volgelaatsmasker* heeft; of
- als *Lekalarm ingeschakeld* is.

Gebruik van de maskerpasvorm-functie

De VPAP IV en VPAP IV ST hebben een maskerpasvorm-functie om uw masker goed te laten passen. De maskerpasvorm-functie levert luchtdruk voor een periode van drie minuten voorafgaand aan de start van de behandeling voor het controleren en instellen van uw maskerpasvorm teneinde lekkage tot een minimum te beperken. Gebruik van de maskerpasvorm-functie:

- 1** Zet uw masker op volgens de gebruiksaanwijzing.
- 2** Houd gedurende tenminste drie seconden ingedrukt, totdat de druktoediening start en het volgende scherm verschijnt:



Op het lcd-scherm verschijnt een maskerpasvorm-sterrenwaardering van nul tot vijf sterren. Drie tot vijf sterren geeft een goede pasvorm of beter aan. Nul tot twee sterren geeft aan dat het masker aangepast moet worden.

Herinneringsberichten op het VPAP-lcd

Uw arts heeft wellicht uw VPAP zodanig ingesteld, dat u wordt herinnerd aan belangrijke gebeurtenissen, zoals wanneer uw masker moet worden vervangen, wanneer uw Data Card moet worden geplaatst enz. Het herinneringsbericht wordt weergegeven op het scherm en is zichtbaar als het apparaat geen therapie levert. De achtergrondverlichting van het scherm flitst wanneer een bericht wordt weergegeven. Uw arts kan elk van de volgende herinneringsberichten op uw scherm instellen:

Bericht	Beschrijving	Handeling
KAART PLAATSEN	Kan verschijnen als uw apparaat is uitgerust met een Data Card-voorziening.	Plaats uw Data Card en volg de eventuele instructies van uw arts. Als dit is gebeurd, verdwijnt het bericht van het scherm. Als u op (OK) drukt, wordt het bericht ook verwijderd.
MASKER VERY.	Dit bericht herinnert u er aan dat uw masker aan vervanging toe is.	Druk op (OK) om het bericht van uw scherm te verwijderen en vervang uw masker.
LEV. BELLEN	Dit bericht herinnert u er aan om contact op te nemen met uw arts; bijvoorbeeld om het verloop van uw therapie te bespreken.	Druk op (OK) om het bericht van uw scherm te verwijderen en neem contact op met uw arts/dienstverlener.
FILTER VERY.	Dit bericht herinnert u er aan om het luchtfilter van uw apparaat te vervangen.	Druk op (OK) om het bericht van uw scherm te verwijderen en vervang het luchtfilter.
SERVICE NODIG	Dit bericht herinnert u er aan om uw apparaat terug te brengen voor onderhoud.	Druk op (OK) om het bericht van uw scherm te verwijderen en neem contact op met uw arts/dienstverlener.
Aangepaste berichten	Uw arts kan ook om andere redenen herinneringsberichten instellen; bijvoorbeeld om een bepaald persoon of nummer te bellen.	Druk op (OK) om het bericht van uw scherm te verwijderen en neem contact op met uw arts/dienstverlener.

Smart Data™

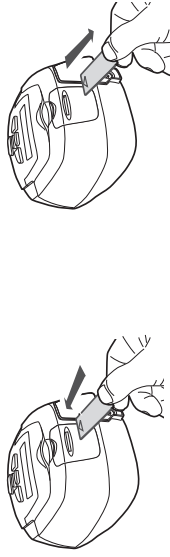
Smart Data-menu's verschijnen alleen als dit door de arts ingesteld is. Uw arts kan elk van de volgende Smart Data-opties instellen:

Bericht	Beschrijving
DRUK	Deze optie geeft de therapiedruk van de vorige sessie weer.
MASKER PAS	Deze optie toont de maskerpasvorm-sterrenwaardering van de vorige sessie.
GEBRK	Deze optie geeft de gebruiksuren van de vorige sessie weer.
AUTO VERSCH	Als AAN geselecteerd is, worden de Smart Data-schermen automatisch weergegeven wanneer u uw apparaat aanzet.

Gebruik van de Data Card

Als uw arts uw behandeling moet controleren, kan hij/zij u vragen de Data Card te gebruiken om gegevens van uw VPAP-apparaat te kopiëren en de kaart aan hem/haar te retourneren.

Gegevens kopiëren naar een Data Card



- 1 Zet uw VPAP aan en wacht tot het standby-scherm (aanloop) verschijnt.
- 2 Houd de Data Card met de pijl omhoog vast en plaats hem in de Data Card-sleuf totdat hij niet verder kan. Het kopiëren van gegevens begint automatisch. Het bericht "Kaart geplaatst, even wachten" verschijnt op het scherm terwijl de gegevens gekopieerd worden. Het kopiëren duurt max. 30 seconden. Als het kopiëren gereed is, verschijnt het bericht "Kopiëren gereed, kaart verwijderen" op het scherm.
- 3 Verwijder de Data Card door het uiteinde van de Data Card vast te pakken en hem naar buiten te trekken.
- 4 Bewaar de Data Card wanneer deze niet wordt gebruikt in het bijbehorende beschermhoesje.
- 5 Stuur de kaart in zijn beschermhoesje in een gewone envelop naar uw arts terug.

Instellingen aanpassen op uw VPAP

- Als uw arts u heeft voorzien van een Data Card met nieuwe apparaatinstellingen:
- 1 Terwijl het apparaat in standby-modus (aanloop) staat, plaatst u de Data Card in de sleuf op de Data Card-module. Het aanpassen begint automatisch. Terwijl het aanpassen bezig is, wordt het bericht "Kaart geplaatst, even wachten" op het scherm weergegeven. Het aanpassen duurt ca. vijf seconden. Als het bijwerken van de instellingen gelukt is, wordt het bericht "Instellingen gelukt, kaart verwijderen" op het scherm weergegeven.
NB: Dit bericht verschijnt slechts eenmaal. Als u uw Data Card nogmaals plaatst nadat u uw instellingen hebt bijgewerkt, verschijnt dit bericht niet.
 - 2 Verwijder de Data Card uit het VPAP-apparaat.
 - 3 Bewaar de Data Card wanneer deze niet wordt gebruikt in het bijbehorende beschermhoesje.

WAARSCHUWING

! Neem onmiddellijk contact op met uw arts als hij/zij u heeft opgedragen de Data Card te gebruiken voor het bijwerken van de instellingen op uw apparaat en het bericht "Instellingen gelukt" niet verschijnt.

Reizen met de VPAP IV en VPAP IV ST

Internationaal gebruik

Uw VPAP flow-generator heeft een internationale interne elektriciteitsadapter, waardoor het apparaat in andere landen gebruikt kan worden. Het apparaat functioneert op een elektriciteitsvoorziening van 100–240 V en 50–60 Hz. Er is geen speciale instelling nodig, maar u hebt een goedgekeurd elektriciteitsnoer nodig voor het betreffende land.

Gebruik in een vliegtuig

Raadpleeg de medische service-afdeling van uw luchtvaartmaatschappij als u van plan bent om uw VPAP-apparaat in een vliegtuig te gebruiken.

NB: U mag uw VPAP-apparaat niet gebruiken terwijl het vliegtuig opstijgt of landt.

Gebruik van gelijkstroom

Gebruik een ResMed DC/DC-omvormer 24 V/50 W om uw VPAP op een 12 V of 24 V gelijkstroombron aan te sluiten. Neem voor meer informatie contact op met de leverancier van uw apparatuur of met ResMed.

WAARSCHUWING

! Het apparaat mag niet tegelijkertijd op wisselstroom en gelijkstroom worden aangesloten.

Reiniging en onderhoud

U dient de in dit hoofdstuk beschreven onderhouds- en reinigingswerkzaamheden regelmatig uit te voeren. Raadpleeg de handleidingen van uw masker en luchtbevochtiger voor uitgebreide instructies over het onderhoud van die apparaten.

Dagelijks

Koppel de luchtslang los en hang de slang zolang deze niet wordt gebruikt op een schone en droge plek.

Wekelijks

- 1 Haal de luchtslang van het VPAP-apparaat en het masker.
- 2 Was de luchtslang in warm water met een mild afwasmiddel.
- 3 Grondig spoelen, ophangen en laten drogen.
- 4 Maak de luchtslang voor het volgende gebruik opnieuw vast aan de luchtuitgang en het masker.

Maandelijks

- 1 Reinig de buitenzijde van de VPAP met een vochtige doek en milde vloeibare zeep.
- 2 Controleer het luchtfilter op eventuele gaten of verstoppingen door vuil of stof.

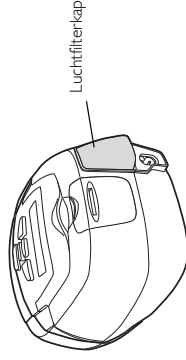
! WAARSCHUWING

- Pas op voor elektrische schokken. Het apparaat en het elektriciteitsnoer niet in water dompelen. Haal de stekker altijd uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen en let erop dat hij droog is voordat u de elektriciteit weer aansluit.
- Het masker en de luchtslangen zijn onderhevig aan normale slijtage. Controleer ze regelmatig op beschadigingen.

Vervangen van het luchtfilter

Vervang het luchtfilter om de zes maanden (of vaker indien nodig).

- 1 Verwijder het luchtfilterkap aan de achterzijde van het VPAP-apparaat.



- 2 Verwijder het oude luchtfilter en gooi het weg.
- 3 Plaats een nieuw filter, houd daarbij de blauw gekleurde zijde naar buiten gericht.
- 4 Plaats de luchtfilterkap terug.

! WAARSCHUWING

- Was het luchtfilter niet. Het luchtfilter is niet wasbaar of herbruikbaar.
- Het luchtfilterkap beschermt het apparaat wanneer er onbedoeld vloeistoffen op worden geroorst. Let erop dat het luchtfilter en de luchtfilterkap te allen tijde zijn geplaatst.

Onderhoudsbeurten

Dit product dient vijf jaar na de fabricagedatum geïnspecteerd te worden door een erkend ResMed-servicecentrum. In de genoemde periode is het apparaat bedoeld om veilig en betrouwbaar te werken, mits het wordt bediend en onderhouden overeenkomstig de door ResMed gegeven instructies. Ten tijde van de oorspronkelijke levering heeft ResMed toepasselijke garantiegegevens verstrekt bij het apparaat. Natuurlijk, net als bij alle elektrische apparaten, moet u, als er zich een onregelmatigheid voordoet, voorzichtig zijn en het apparaat laten inspecteren door een erkend ResMed-servicecentrum.

! VOORZICHTIG

- Probeer de behuizing van de VPAP niet te openen. De behuizing bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf gerepareerd kunnen worden.
- Inspectie- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door een erkende monteur uitgevoerd worden. Probeer in geen geval zelf onderhouds- of reparatiewerkzaamheden aan de flow-generator te verrichten.

Opsporen en oplossen van problemen

Probeer de volgende suggesties als er sprake is van een probleem. Als het probleem niet opgelost kan worden, neem dan contact op met de leverancier van de apparatuur of met ResMed. Probeer het apparaat niet te openen.

Probleem/mogelijke oorzaak Oplossing

Geen weergave

Elektriciteit niet aangesloten.

Let erop dat het elektriciteitsnoer aangesloten is en dat de schakelaar (indien aanwezig) ingedrukt is.

Onvoldoende lucht geleverd door het VPAP-apparaat

Aanlooptijd is bezig.

Wacht totdat de luchtdruk opbouwt of wijzig de aanlooptijd.

Luchtfilter is vuil.

Luchtfilter vervangen.

Luchtslang is niet goed aangesloten.

Luchtslang controleren.

Positie van masker en hoofdband is niet correct.

Stel de positie van het masker en de hoofdband bij.

Positie kussenje onjuist en veroorzaakt buitensporige lekkage.

Hoofdband of kussenje bijstellen.

De regelknop van de luchtbevochtiger is te hoog ingesteld, wat ertoe leidt dat er zich water verzamelt in de luchtslang.

Zet de regelknop van de luchtbevochtiger lager en laat het water uit de luchtslang lopen.

Apparaat start niet wanneer u in het masker ademt

Ademhaling is niet diep genoeg om SmartStart/Stop te activeren.

Adem eenmaal diep in en uit door het masker.

Er is sprake van buitensporige lekkage.

Stel de positie van het masker en de hoofdband bij.

Luchtslang niet goed aangesloten.

Aan beide zijden stevig aansluiten.

SmartStart/Stop is uitgeschakeld. NB: SmartStart/Stop is niet beschikbaar als u een volgeaatsmasker gebruikt of als het lekalarm ingeschakeld is.

Schakel SmartStart/Stop in.

Apparaat stopt niet als u uw masker afneemt

SmartStart/Stop is niet ingeschakeld.

Schakel SmartStart/Stop in.

NB: SmartStart/Stop is niet beschikbaar als u een

volgeaatsmasker gebruikt of als het lekalarm ingeschakeld is.

Probleem/mogelijke oorzaak Oplossing

SmartStart/Stop is ingeschakeld, maar de flow-generator stopt niet automatisch wanneer u uw masker afzet

Er wordt gebruik gemaakt van een incompatibel maskersysteem. Gebruik alleen apparatuur die door ResMed aangeraden wordt.

Foutmelding scherm: Controleer Slang Druk wann. klaar

De luchtslang zit los of is verstopt. Controleer of de luchtslang goed op uw masker en de luchttuitlaat aangesloten is. Druk op de Start/Stop-knop om het apparaat weer te starten. Als het bericht nu niet verdwijnt, het elektriciteitsnoer losmaken en weer aansluiten. Start daarna het apparaat weer.

Foutmelding scherm: Exxxx Bel service (waarbij xxxx een fout aangeeft)

Onderdeelfout. Noteer het foutnummer en neem contact op met uw erkende ResMed-servicecentrum.

Foutmelding scherm: HOGE LEKKAGE!! Steel masker bij

U hebt gedurende langer dan 20 seconden hoge lekkageniveau's ervaren. Controleer of uw luchtslang goed aangesloten is. Hoofdband bijstellen.

Het volgende bericht verschijnt op het scherm als u probeert om instellingen bij te werken of gegevens naar de Data Card te kopiëren: kaartfout, krt verwijderen

Data Card is niet goed geplaatst. Let erop dat de Data Card geplaatst wordt met de pijl naar voren gericht en zover mogelijk.

Mogelijkerwijs hebt u de Data Card verwijderd voordat de instellingen naar het VPAP-apparaat waren gekopieerd. Instell. gelukt, krt verwijderen of Kopiëren gereed, krt verwijderen op het scherm verschijnt.

Het volgende bericht verschijnt op het scherm als u probeert om de instellingen bij te werken m.b.v. de Data Card: Inst. ongeldig, krt verwijderen

De identificatiegegevens op de Data Card komen niet overeen met de gegevens op uw apparaat. Neem onmiddellijk contact op met uw arts/dienstverlener.

Het volgende bericht verschijnt op het scherm als u probeert om de instellingen bij te werken m.b.v. de Data Card: Inst. fout, krt verwijderen

Er is een gegevensfout op de Data Card. Neem onmiddellijk contact op met uw arts/dienstverlener.

Het volgende bericht verschijnt NIET op het scherm als u probeert om de instellingen bij te werken m.b.v. de Data Card: Inst. gelukt, krt verwijderen

De instellingen werden niet aangepast. Neem onmiddellijk contact op met uw arts/dienstverlener.

Technische specificaties

Werkdrukbereik	2 tot 25 cm H ₂ O
Maximum enkelvoudige druk	40 cm H ₂ O
Tolerantie drukmeting	± 0,5 cm H ₂ O ± 4% van de gemeten waarde
Tolerantie flow-meting	± 0,1 of 20% van de waarde, welke van deze beide waarden de hoogste is
S-, ST- en T-modi	IPAP: 4 tot 25 cm H ₂ O (gemeten bij het masker); EPAP: 2 tot 25 cm H ₂ O (gemeten bij het masker); drukondersteuning: 0 tot 23 cm H ₂ O
CPAP-modus	4 tot 20 cm H ₂ O (gemeten bij het masker)
VERKLAARDE GELUIDSEMISSIEWAARDEN VANAF TIEN in overeenstemming met ISO 4871:	
Geluidsdrukniveau	26 dBA met een meetonzekerheid van 2 dBA zoals gemeten volgens ISO 17510-1: 2002 28 dBA met een meetonzekerheid van 2 dBA zoals gemeten volgens ISO 17510-1: 2007
Geluidsvermogensniveau	36 dBA met een meetonzekerheid van 2 dBA zoals gemeten volgens ISO 17510-1: 2007
Afmetingen (H x B x D)	112 mm x 164 mm x 145 mm
Gewicht	1,3 kg
Elektriciteitsvoorziening	Invoerstroom 100–240 V, 50–60 Hz, 40 VA (typisch opgenomen vermogen), < 100 VA (maximaal stroomverbruik)
Constructie van de behuizing	Brandwerend technisch thermoplast
Bedrijfstemperatuur	+5°C tot +35°C
Bedrijfsvochtigheid	10–95% niet-condenserend
Opslag- en transporttemperatuur	-20°C tot +60°C
Opslag- en transportvochtigheid	10–95% niet-condenserend
Bedrijfshoogte	Zeeniveau tot 2.600 m
Elektromagnetische compatibiliteit	Het product voldoet aan alle toepasselijke elektromagnetische compatibiliteitsvereisten (EMC) volgens IEC60601-1-2, voor gebruik in woonwijken, bedrijven en lichte industrie
Luchtfilter	Tweelagig, poedergebonden, non-woven polyestervezel
Luchtslang	Flexibel kunststof, 1 x 2 m
Luchtuitlaat	De 22 mm conische luchtuitlaat voldoet aan de vereisten van ISO 5356-1
IEC 60601-1 classificatie	Klasse II (dubbele isolatie), type CF

NB:

- De fabrikant behoudt zich het recht voor om deze specificaties zonder kennisgeving vooraf te wijzigen.
- De druk kan in cm H₂O of hPa weergegeven worden.

Symbolen die op het apparaat staan

-  Voorzichtig;  Volg de gebruiksaanwijzingen;  Spatwaterbestendig;
 Type CF-apparaat;  Gevaarlijke spanning;  Klasse I-apparaat;
 Start/Stop en maskerpasvorm;  Fabrikant;

Milieu-informatie

WEEE 2002/96/EG is een Europese richtlijn die de correcte verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur vereist. Het apparaat dient apart te worden verwijderd, niet als ongesorteerd gemeentelijk afval. Voor de verwijdering van uw apparaat dient u gebruik te maken van de beschikbare toepasselijke systemen voor inzameling, hergebruik en herverwerking in uw regio. Het gebruik van deze systemen voor inzameling, hergebruik en herverwerking is erop gericht de druk op natuurlijke bronnen te verminderen en te voorkomen dat gevaarlijke stoffen in het milieu terechtkomen. Neem contact op met uw plaatselijke afvalinzamelingsdepot als u informatie nodig hebt omtrent deze verwijderingssystemen. Het symbool van een afvalbak met een kruis erdoor nodigt u uit deze verwijderingssystemen te gebruiken. Neem contact op met uw ResMed-kanthoor, uw plaatselijke distributeur of kijk op www.resmed.com/environment als u informatie nodig hebt over de inzameling en verwijdering van uw ResMed-apparaat.

Algemene waarschuwingen en opmerkingen

! Waarschuwingen

- Adviezen uit deze handleiding mogen nooit voorrang krijgen op de instructies van de behandelend arts.
- Een patiënt mag een apparaat niet aansluiten op de datacommunicatie-poort, tenzij hij/zij daartoe instructies heeft ontvangen van de arts of een andere deskundige op het gebied van gezondheidszorg. Alleen ResMed-producten zijn ontwikkeld om te worden aangesloten op de datacommunicatie-poort. Het aansluiten van andere apparatuur kan leiden tot persoonlijk letsel of tot schade aan het VPAP-apparaat.
- Deze VPAP-apparaten mogen alleen gebruikt worden met maskers (en connectors*) die aanbevolen worden door ResMed, of door een arts of ademtherapeut. Een masker mag alleen gebruikt worden als het VPAP-apparaat ingeschakeld is en correct functioneert. De ventilatieopening of gaten van het masker mogen nooit worden geblokkeerd.
Uitleg: Deze VPAP-apparaten zijn bedoeld voor gebruik met speciale maskers (of connectors*) met ventilatieopeningen voor een continue luchtstroom uit het masker. Wanneer het apparaat is ingeschakeld en correct functioneert, doet nieuwe lucht uit het apparaat de uitgeademde lucht uitstromen via de ventilatieopeningen in het masker. Wanneer het apparaat echter niet in werking is, wordt er onvoldoende lucht geleverd via het masker en kan het gebeuren dat uitgeademde lucht opnieuw wordt ingeademd. Het langer dan enkele minuten opnieuw inademen van uitgeademde lucht kan, onder bepaalde omstandigheden, tot verstikking leiden. Dit geldt voor vrijwel alle positieve-overdrukapparaten.
- Zet in geval van een stroomstoring of een defect aan het apparaat het masker af†.
- Deze VPAP-apparaten kunnen ingesteld worden op het leveren van een druk van max. 25 cm H₂O. In het onwaarschijnlijke geval van bepaalde storingen is een druk van max. 40 cm H₂O mogelijk.
- Volg alle voorzorgsmaatregelen bij toediening van extra zuurstof.
- De zuurstofstroom moet altijd worden uitgeschakeld als de flow-generator niet werkt, zodat er geen brandgevaar ontstaat doordat ongebruikte zuurstof zich ophoopt in de behuizing van de flow-generator.
- Als de zuurstof ingeschakeld is gelaten, zet het apparaat dan uit en wacht 30 minuten alvorens het weer aan te zetten.
- Als er een constante hoeveelheid extra zuurstof wordt toegediend, varieert de concentratie van de ingeademde zuurstof, afhankelijk van de drukinstellingen, het ademhalingspatroon van de patiënt, het soort masker, het toedieningspunt en de mate van lekkage.
- Gebruik de VPAP IV of VPAP IV ST niet als er sprake is van duidelijke externe defecten of onverklaarbare veranderingen in de prestaties.
- Open de behuizing van de VPAP niet. Deze bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf gerepareerd kunnen worden. Reparaties en onderhoud van het binnenwerk mogen alleen door een bevoegd onderhoudsmonteur uitgevoerd worden.
- Gevaar voor explosies – niet gebruiken in de nabijheid van brandbare verduingsmiddelen.

* In het masker of in de connectors bij het masker kunnen poorten zijn geïntegreerd.

† Tijdens een gedeeltelijke (onder de vastgestelde minimumspanning) of volledige stroomstoring, wordt er geen therapiedruk geleverd. Zodra de stroomstoring voorbij is, zal het apparaat de behandeling voortzetten zonder dat er instellingen gewijzigd zijn.

! Voorzichtig

- Bij lage druk verwijderd de stroom door de uitademingspoorten van uw masker mogelijk erwijs niet alle uitgeademde gas uit de slang. Dan kan er sprake zijn van enige herinademing.
- De ademhalingsluchtstroom die door dit apparaat wordt geproduceerd kan een temperatuur hebben die tot 6°C hoger is dan de kamertemperatuur. Voorzichtigheid moet in acht worden genomen als de kamertemperatuur hoger dan 32°C is.
- Als er geen wisselstroom-netvoeding (100/240 V AC) beschikbaar is, gebruik dan altijd een ResMed DC/DC-omvormer 24 V/50 W. (De DC/DC-omvormer 24 V/50 W is verkrijgbaar als optionele accessoire. Deze wordt niet bij alle modellen geleverd.)

NB: De bovenstaande waarschuwingen zijn van algemene aard. Specifieke waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en opmerkingen treft u naast de betreffende instructies in de handleiding aan.

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – Elektromagnetische emissie en immuniteit

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – Elektromagnetische emissie

De VPAP IV- en VPAP IV S-tapparaten zijn bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving zoals hieronder wordt omschreven. De klant of de gebruiker van het VPAP-apparaat dient te verzekeren dat het apparaat in een dergelijke omgeving gebruikt wordt.

Emisietest	Compliance	Elektromagnetische milieuriichtlijnen
RF-emissies CISPR11	Groep 1	Het VPAP-apparaat gebruikt RF-energie alleen voor de interne functie. De RF-emissie van het apparaat is daarom erg laag en veroorzaakt naar alle waarschijnlijkheid geen storingen in de buurt van elektronische apparatuur.
RF-emissies CISPR 11 met seriële adapter	Klasse B	Het VPAP-apparaat is geschikt voor gebruik in alle instellingen, waaronder ook huishoudelijke
RF-emissies CISPR 11 met USB-adapter	Klasse B	aangesloten op het openbare
Harmonische emissie IEC 61000-3-2	Klasse A	laagspanningsnetwerk dat gebouwen van elektriciteit voor huishoudelijke doeleinden voorziet.
Voltagefluctuaties/flickeremissies IEC 61000-3-3	Conform	

Waarschuwing: Het VPAP-apparaat mag niet naast of gestapeld op andere apparaten worden gebruikt. Als het gebruik van naastgelegen of gestapelde apparaten noodzakelijk is, dient het VPAP-apparaat in de gebruikte opstelling te worden geobserveerd ter verificatie van een normale werking. Het gebruik van accessoires (bijv. luchtbevochtigers) anders dan genoemd in deze handleiding wordt afgeraden. Dit kan leiden tot grotere emissie of afgenomen immuniteit van het VPAP-apparaat.

Aanbevolen separatietoestanden tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur en de apparaten uit de VPAP-serie


Het VPAP-apparaat is bedoeld voor gebruik in een omgeving waarin RF-stralingsstoringen worden beheerst. De koper of gebruiker van het VPAP-apparaat kan elektromagnetische storingen helpen voorkomen door een minimale separatietoestand tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur (zenders) en het VPAP-apparaat te handhaven, zoals hieronder wordt aangegeven, volgens het maximale uitgangsvermogen van de communicatieapparatuur.

	Separatietoestand in overeenstemming met de zendfrequentie (m)	
	150 kHz tot 80 MHz d = 1,17 vP	80 MHz tot 800 MHz d = 0,35 vP
Nominiaal maximaal uitgangsvermogen van zender (W)	0,17	0,04
0,01	0,37	0,11
0,1	1,17	0,35
1	3,69	1,11
10	11,70	3,50
100		7,0

Voor zenders waarvan het nominale maximale uitgangsvermogen hierboven niet weergegeven is, kan de aanbevolen separatietoestand "d" in meters (m) worden bepaald met gebruik van de vergelijking die van toepassing is op de zendfrequentie. "P" is dan het maximale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) volgens de opgave van de zenderfabrikant.
 OPM. 1: Bij 80 MHz en 800 MHz leidt de separatietoestand voor de hogere frequentiebereik.
 OPM. 2: Deze richtlijnen kunnen op sommige situaties niet van toepassing zijn. Elektromagnetische propagatie wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van bouwwerken, voorwerpen en mensen.

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – Elektromagnetische emissie

Het VPAP-apparaat is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving zoals hieronder omschreven. De klant of de gebruiker van het VPAP-apparaat dient te verzekeren dat het apparaat in een dergelijke omgeving gebruikt wordt.

Immuniteitstest	IEC60601-1-2 testniveau	Compliantieniveau	Elektromagnetische milieuriichtlijnen
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV lucht	± 6 kV contact ± 8 kV lucht	Vloeren dienen van hout, beton of keramische tegels te zijn. Als de vloerbedekking bestaat uit synthetisch materiaal dient de relatieve luchtvochtigheid minimaal 30% te zijn.
Elektrische snelle transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV voor voedingskabels ± 1 kV voor ingangs-/uitgangslijnen	± 2 kV Niet van toepassing	De netvoedingskwaliteit dient die van een typische kantoor- of ziekenhuisomgeving te zijn.
Spanningsbeveiliging IEC 61000-4-5	± 1 kV differentieële modus ± 2 kV gewone modus	± 1 kV differentieële modus ± 2 kV gewone modus	De netvoedingskwaliteit dient die van een typische kantoor- of ziekenhuisomgeving te zijn.
Kortstondige spanningsdalingen, korte onderbrekingen en spanningsfluctuaties bij ingangslijnen van de stroomvoorziening. IEC 61000-4-11	< 5% Ut (> 95% daling in Ut) gedurende 0,5 cycli 40% Ut (60% daling in Ut) gedurende 5 cycli 70% Ut (30% daling in Ut) gedurende 25 cycli < 5% Ut (> 95% daling in Ut) gedurende 5 sec.	< 12 V (> 95% daling in 240 V) gedurende 0,5 cycli 96 V (60% daling in 240 V) gedurende 5 cycli 168 V (30% daling in 240 V) gedurende 25 cycli < 12 V (> 95% daling in 240 V) gedurende 5 sec.	De netvoedingskwaliteit dient die van een typische kantoor- of ziekenhuisomgeving te zijn. Wanneer de behandeling van de gebruiker van het VPAP-apparaat tijdens onderbrekingen van de netvoeding moet doorgaan, wordt aangeraden om het VPAP-apparaat van stroom te voorzien met een stroombron die niet onderbroken kan worden.
Netfrequentie (50/60 Hz) magnetisch veld IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	De magnetische velden van de netfrequentie dienen een niveau te hebben dat kenmerkend is voor een normale locatie in een normale commerciële of ziekenhuisomgeving.
Geleide RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz tot 80 MHz	3 Vrms	Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur mag niet dicht bij onderdelen van het VPAP-apparaat, inclusief de snoeren, worden geplaatst, dan de aanbevolen separatietoestand berekend uit de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender. Aanbevolen separatietoestand d = 1,17 vP
Uitgestraalde RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz tot 2,5 GHz	10 V/m	d = 0,35 vP 80 MHz tot 800 MHz d = 0,70 vP 800 MHz tot 2,5 GHz waarbij P het maximale uitgangsvermogen van de zender is, weergegeven in watt (W) volgens opgave van de fabrikant van de zender, en d de aanbevolen separatietoestand in meters (m). Veldsterktes van vaste RF-zenders, zoals bepaald door een overzicht van het elektromagnetisch veld, ^a dienen lager te zijn dan het compliantieniveau in elk frequentiebereik. ^b Interferentie kan voorkomen in de nabijheid van apparatuur waarop dit symbool staat: 

OPM. 1: Ut is de wisselstroom-netvoeding voorafgaand aan de instelling van het testniveau.

OPM. 2: Bij 80 MHz en 800 MHz geldt het hogere frequentiebereik.

OPM. 3: Deze richtlijnen kunnen op sommige situaties niet van toepassing zijn. Elektromagnetische propagatie wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van bouwwerken, voorwerpen en mensen.

^a Veldsterktes van stationaire zenders, zoals basisstations van radiotelefoons (cellulair/draadloos) en landmobiele radio's, 27 MC, AM- en FM-radio-uitzendingen en tv-uitzendingen, kunnen theoretisch niet precies worden voorspeld. Vanwege stationaire RF-zenders kan worden overvogen om een onderzoek van het elektromagnetisch veld uit te voeren om de elektromagnetische omgeving te beoordelen. Wanneer de gemeten veldsterkte op de plek waar het VPAP-apparaat wordt gebruikt boven het hierboven weergegeven RF-compliantieniveau uitkomt, moet het VPAP-apparaat geobserveerd worden om normaal functioneren te controleren. Wanneer u abnormal functioneren constateert, kan het nodig zijn om extra maatregelen te treffen, zoals het anders richten of verplaatsen van het VPAP-apparaat.
^b Binnen het frequentiebereik van 150 kHz tot 80 MHz dienen de veldsterktes minder dan 10 V/m te zijn.

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – Elektromagnetische emissie

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – Elektromagnetische emissie

De VPAP IV- en VPAP IV S-tapparaten zijn bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving zoals hieronder wordt omschreven. De klant of de gebruiker van het VPAP-apparaat dient te verzekeren dat het apparaat in een dergelijke omgeving gebruikt wordt.

Emisietest	Compliance	Elektromagnetische milieuriichtlijnen
RF-emissies CISPR11	Groep 1	Het VPAP-apparaat gebruikt RF-energie alleen voor de interne functie. De RF-emissie van het apparaat is daarom erg laag en veroorzaakt naar alle waarschijnlijkheid geen storingen in de buurt van elektronische apparatuur.
RF-emissies CISPR 11 met seriële adapter	Klasse B	Het VPAP-apparaat is geschikt voor gebruik in alle instellingen, waaronder ook huishoudelijke
RF-emissies CISPR 11 met USB-adapter	Klasse B	aangesloten op het openbare
Harmonische emissie IEC 61000-3-2	Klasse A	laagspanningsnetwerk dat gebouwen van elektriciteit voor huishoudelijke doeleinden voorziet.
Voltagefluctuaties/flickeremissies IEC 61000-3-3	Conform	

Waarschuwing: Het VPAP-apparaat mag niet naast of gestapeld op andere apparaten worden gebruikt. Als het gebruik van naastgelegen of gestapelde apparaten noodzakelijk is, dient het VPAP-apparaat in de gebruikte opstelling te worden geobserveerd ter verificatie van een normale werking. Het gebruik van accessoires (bijv. luchtbevochtigers) anders dan genoemd in deze handleiding wordt afgeraden. Dit kan leiden tot grotere emissie of afgenomen immuniteit van het VPAP-apparaat.

Aanbevolen separatietoestanden tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur en de apparaten uit de VPAP-serie

Het VPAP-apparaat is bedoeld voor gebruik in een omgeving waarin RF-stralingsstoringen worden beheerst. De koper of gebruiker van het VPAP-apparaat kan elektromagnetische storingen helpen voorkomen door een minimale separatietoestand tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur (zenders) en het VPAP-apparaat te handhaven, zoals hieronder wordt aangegeven, volgens het maximale uitgangsvermogen van de communicatieapparatuur.

	Separatietoestand in overeenstemming met de zendfrequentie (m)	
	150 kHz tot 80 MHz d = 1,17 vP	80 MHz tot 800 MHz d = 0,35 vP
Nominiaal maximaal uitgangsvermogen van zender (W)	0,17	0,04
0,01	0,37	0,11
0,1	1,17	0,35
1	3,69	1,11
10	11,70	3,50
100		7,0

Voor zenders waarvan het nominale maximale uitgangsvermogen hierboven niet weergegeven is, kan de aanbevolen separatietoestand "d" in meters (m) worden bepaald met gebruik van de vergelijking die van toepassing is op de zendfrequentie. "P" is dan het maximale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) volgens de opgave van de zenderfabrikant.
 OPM. 1: Bij 80 MHz en 800 MHz leidt de separatietoestand voor de hogere frequentiebereik.
 OPM. 2: Deze richtlijnen kunnen op sommige situaties niet van toepassing zijn. Elektromagnetische propagatie wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van bouwwerken, voorwerpen en mensen.

Beperkte garantie

ResMed garandeert dat uw ResMed-product gedurende de hieronder aangegeven periode vanaf de datum van aanschaf door de eerste consument vrij is van fouten in materiaal en vakmanschap. Deze garantie is niet overdraagbaar.

Product	Garantieperiode
ResMed-Luchtbevochtigers, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 jaar
ResMed flow-generators	2 jaar
Accessoires, maskersystemen (incl. maskerframe, kussentje, hoofdband en slang). Met uitzondering van onderdelen voor eenmalig gebruik.	90 dagen

NB: Sommige modellen zijn niet in alle regio's verkrijgbaar.

Als het product het begeeft terwijl aan de voorwaarden voor normaal gebruik voldaan is, repareert of vervangt ResMed naar eigen keuze het defecte product of eventuele onderdelen daarvan. Deze beperkte garantie is niet van toepassing op:

- eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik, misbruik, wijziging of aanpassing van het product;
- reparaties die zijn uitgevoerd door een serviceorganisatie die daartoe niet expliciet is gemachtigd door ResMed;
- eventuele schade of besmetting door rook van sigaretten, pijp, sigaren of anderszins;
- eventuele schade als gevolg van op of in een flow-generator gemorst water.

De garantie geldt niet wanneer het product wordt verkocht of doorverkocht buiten de regio van eerste aanschaf. Garantieaanspraken m.b.t. defecte producten moeten worden gedaan op het aanschafpunt door de eerste consument.

Deze garantie komt in de plaats van elke andere expliciete of impliciete garantie, inclusief eventuele impliciete garantie van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. In sommige regio's of staten zijn geen beperkingen toegestaan op de duur van een impliciete garantie, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet voor u van toepassing.

ResMed is niet verantwoordelijk voor eventuele incidentele schade of gevolgschade die beweerdelijk het gevolg zou zijn van verkoop, installatie of gebruik van enig ResMed-product. In sommige regio's of landen is de uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade niet toegestaan, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet voor u van toepassing. Deze garantie geeft u specifieke rechten, en u kunt tevens andere rechten hebben die per regio verschillen.

Voor meer informatie over uw garantierechten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke ResMed-dealer of ResMed-vestiging.